Prueba Escrita 1H

**Le Mot et l’Idée**

*capítulos* ***1, 2, 3,******4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13***

1. **Il faut** **être motivé** pour **réussir** et ne pas **abandonner** car **cesser de** travailler serait **anéantir** tous nos **efforts** déjà réalisés.
2. **Du haut** de la montagne, on pouvait voir **au loin** la mer. Alors qu'il y avait du monde **partout**, des bateaux **longeaient** la côte à l**a limite** des bouées et c'était d'autant plus dangereux que certaines personnes s'en **approchaient**.
3. Elle sortit **immédiatement** de la maison dès qu'elle jeta un **coup d'œil** à sa **montre**: elle avait beau **se dépêcher**, elle pensait rater l**e coucher du soleil**, d'autant plus que celui-ci disparaissait **tôt** à cette **saison**.

1. Les tigres **se font rares** d'après de récentes **statistiques**, dont les résultats sont **de plus en plus** préoccupants. **Les deux tiers** de la population auraient disparu depuis cinquante ans. On **évalue** à **approximativement** trois mille le **nombre** de survivants, et cette **proportion s'amoindrit**. **La plus grande partie** de cette espèce se trouve désormais en Inde, où ils étaient en **abondance** **il y a** peu, et n'ont **tout au plus** que quelques décennies à vivre si la situation continue d'**empirer.**
2. Emilio **a demandé** **à mi-voix** a Isaura quelle était sa **pensée** sur la terrible **rumeur** qui concernait leur amie, et sa **confidence** l’a beaucoup surpris : c’était vrai, elle était devenue **aveugle**, mais tout le monde ne **s’en était** pas encore **aperçu**.
3. Je viens de **tomber sur** ma **bande d'amis** d'enfance, je n'aurais jamais **parié** qu'on se reverrait un jour ! Je ne les aurais pas **reconnus** s'ils ne m'avaient pas appelé. Ce bon moment m'a rappelé nos **bêtises** étant jeunes.
4. En Colombie, l’échec du référendum doit être une **prise de conscience** pour les citoyens, même les plus **réticents** qui jugent par exemple que l’accord ne **dédommage** pas les victimes. Ils doivent **faire confiance au** président Juan Manuel Santos qui vient d’être récompensé par le Prix Nobel de la Paix pour œuvrer dans leur intérêt et ainsi introduire une paix bénéfique et inébranlable.
5. Il était **angoissé** à l'idée de lui dire la vérité, mais plus il **s'obstinait** dans le **mensonge**, plus elle **se frustrait** et devenait **jalouse** ; leur **idylle** **amoureuse était en danger**.
6. S'il avait été **prévoyant** et un peu plus **rusé**, il aurait vite **eu l'idée** d'être plus **rigoureux** dans sa préparation personnelle, afin d'éviter d'**être nerveux** à son oral.
7. Hier, j'ai retrouvé un ami en marchant dans la rue, **le monde est petit**, bien qu'il était mal habillé, il est aujourd'hui directeur de banque; **l’habit ne fait pas le moine**.

13. **BONUS** *-cada frase sin error : +1/20-*

1. **Même si** elle est triste, elle garde **en général** le sourire, et **il vaut mieux** !
2. **Quoi qu’on en dise**, le talent me laisse **habituellement** emerveillé.
3. **Soit dit en passant**, son frère **lui-même** a réussi à tout faire, **sauf** **cela**. Elle n’y arrive **pas du tout**, mais **qu’est-ce que cela peut faire**?
4. **Il faut** **être motivé** pour **réussir** et ne pas **abandonner** car **cesser de** travailler serait **anéantir** tous nos **efforts** déjà réalisés.

Hay que estar motivado para triunfar y no abandonar porque dejar de trabajar sería aniquilar todos nuestros esfuerzos ya realizados.

1. **Du haut** de la montagne, on pouvait voir **au loin** la mer. Alors qu'il y avait du monde **partout**, des bateaux **longeaient** la côte à l**a limite** des bouées et c'était d'autant plus dangereux que certaines personnes s'en **approchaient**.

Desde lo alto de la montaña, se podía ver a lo lejos el mar. Aunque había mucha gente por todas partes, los barcos bordeaban la costa en el límite de las boyas y era tanto más peligroso (cuanto) que algunas personas se acercaban.

1. Elle sortit **immédiatement** de la maison dès qu'elle jeta un **coup d'œil** à sa **montre**: elle avait beau **se dépêcher**, elle pensait rater l**e coucher du soleil**, d'autant plus que celui-ci disparaissait **tôt** à cette **saison**.

Ella salió inmediatamente de la casa en cuanto echó un vistazo a su reloj: por mucho que se daba prisa, pensaba perder la puesta del sol tanto más que este desaparecía temprano en esta estación.

1. Les tigres **se font rares** d'après de récentes **statistiques**, dont les résultats sont **de plus en plus** préoccupants. **Les deux tiers** de la population auraient disparu depuis cinquante ans. On **évalue** à **approximativement** trois mille le **nombre** de survivants, et cette **proportion s'amoindrit**. **La plus grande partie** de cette espèce se trouve désormais en Inde, où ils étaient en **abondance** **il y a** peu, et n'ont **tout au plus** que quelques décennies à vivre si la situation continue d'**empirer.**

Los tigres escasean según recientes estadísticas, cuyos resultados son cada vez más preocupantes. Las dos terceras partes de la población habrían desaparecido desde hace cincuenta años y evaluamos a aproximadamente tres mil el número de sobrevivientes, y esa proporción está amenguándose. La mayor parte de esa especie puede encontrarse en la India, donde abundaban hace poco tiempo, y les quedan por vivir a lo sumo solo algunas décadas si la situación sigue empeorándose.

1. Emilio **a demandé** **à mi-voix** a Isaura quelle était sa **pensée** sur la terrible **rumeur** qui concernait leur amie, et sa **confidence** l’a beaucoup surpris : c’était vrai, elle était devenue **aveugle**, mais tout le monde ne **s’en était** pas encore **aperçu**.

Emilio preguntó a media voz a Isaura su pensamiento sobre el terrible rumor relativo a/que concernía/ atañía a/ en cuanto a su amiga, y su confidencia le/lo sorprendió mucho: era verdadero, ella se había vuelto ciega, pero todo el mundo no se había percatado/ dado cuenta aún.

1. Je viens de **tomber sur** ma **bande d'amis** d'enfance, je n'aurais jamais **parié** qu'on se reverrait un jour ! Je ne les aurais pas **reconnus** s'ils ne m'avaient pas appelé. Ce bon moment m'a rappelé nos **bêtises** étant jeunes.

Acabo de **toparme con** mi **pandilla de amigos** de infancia, ¡nunca habría **apostado** a que nos volveríamos a ver algún día! No los hubiera **reconocido** si no me hubieran llamado. Este buen momento me **recordó** nuestras **tonterías** de/ cuando éramos jóvenes.

1. En Colombie, l’échec du référendum doit être une **prise de conscience** pour les citoyens, même les plus **réticents** qui jugent par exemple que l’accord ne **dédommage** pas les victimes. Ils doivent **faire confiance au** président Juan Manuel Santos qui vient d’être récompensé par le Prix Nobel de la Paix pour œuvrer dans leur intérêt et ainsi introduire une paix bénéfique et inébranlable.

En Colombia, el fracaso del referundum ha de ser una toma de conciencia para los ciudadanos, incluso los más reacios que consideran por ejemplo que el acuerdo no desagravia a las víctimas. Tienen que confiar en el presidente Juan Manuel Santos que acaban de premiar con el Premio Nobel de la Paz para introducir una paz benéfica e inquebrantable.

1. Il était **angoissé** à l'idée de lui dire la vérité, mais plus il **s'obstinait** dans le **mensonge**, plus elle **se frustrait** et devenait **jalouse** ; leur **idylle** **amoureuse était en danger**.

El estaba **angustiado** por decirle la verdad, sin embargo, cuanto más se **obstinaba** él en **la mentira**, más **se frustraba ella** y se volvía **celosa** ; su **idilio amoroso corría peligro.**

9) S'il avait été **prévoyant** et un peu plus **rusé**, il aurait vite **eu l'idée** d'être plus **rigoureux** dans sa préparation personnelle, afin d'éviter d'**être nerveux** à son oral.

Si hubiera sido **previsor**, y un poco más **cauteloso**, **se le habría antojado/ se le habría ocurrido** ser más **riguroso** en su preparación personal, para no estar **nervioso** durante su prueba oral.

1. Hier, j'ai retrouvé un ami en marchant dans la rue, **le monde est petit**, bien qu'il était mal habillé, il est aujourd'hui directeur de banque; **l’habit ne fait pas le moine**.

Mañana, encontré a/di con/ me topé con un amigo andando por/ mientras caminaba por la calle, EL MUNDO ES UN PAÑUELO, a pesar de que andaba mal vestido es un director de banco; EL HÁBITO NO HACE AL MONJE.

13. **BONUS *-cada frase sin error : +1-***

1. **Même si** elle est triste, elle garde **en général** le sourire, et **il vaut mieux** !

Aunque esté triste, mantiene por lo general la sonrisa, ¡ y más vale/ es mejor !

1. **Quoi qu’on en dise**, le talent me laisse **habituellement** emerveillé.

Digan lo que digan, el talento me deja habitualmente maravillado/ me suelo quedar maravillado con el talento.

1. **Soit dit en passant**, son frère **lui-même** a réussi à tout faire, **sauf** **cela**. Elle n’y arrive **pas du tout**, mais **qu’est-ce que cela peut faire**?

Dicho sea de paso, su mismo/propio hermano consiguió hacerlo todo salvo/menos/excepto esto. No lo consigue en absoluto, pero ¿qué más da ?/ da igual.